

# EUREGIO WERKBUCH NIEDERLÄNDISCH

## Kapitel 12: Tanken und, und, und ...



### A) Een rood lampje

Peter en Marjolein – inderdaad: weer dat stelletje uit de twee vorige hoofdstukken - zijn met Peter's auto onderweg. Marjolein rijdt. Ze zijn naar een feestje in Venlo geweest en Marjolein heeft beloofd 'bob'\* te zijn zodat Peter een wijntje kan drinken. Ze zijn in de buurt van Nijmegen. Ze praten wat. Plotseling begint er een rood lichtje te branden op het dashboard.

Luister naar het gesprek. Maak dan de onderstaande opdracht.

1. Vat het korte gesprek samen – desgewenst in het Duits:

*situatie?*

*probleem?*

*wie is 'schuldig'? oorzaak?*

*oplossing?*

2. **spreekopdracht:** *rechtdoor – links(af) – rechts(af) – de eerste/tweede/... straat/weg links/rechts*

a) Er gaat iets mis met de route. Marjolein en Peter rijden op de Groenewoudseweg in westelijke richting. Ze hebben de universiteit gemist. Hoe moeten ze verder? Ze bevinden zich net op het spoorwegviaduct. Wijs ze de weg naar het pompstation.



b) **[in tweetallen]** Kies elk 2 andere punten op de kaart. Houd ze geheim voor je partner. Beschrijf voor je partner, hoe Peter en Marjolein moeten rijden. Je partner moet beide keren zeggen waar Peter en Marjolein vandaan komen.

\* bob = bewust onbeschonken bestuurder (bewusst nichtbetrunkenener Fahrer; erfolgreiche, aus Belgien [Flandern] übernommene, staatliche Verkehrssicherheitsaktion)

3. Lees de volgende informatie over het Shellstation Heyenoord door. Heeft Peter Marjolein een goede tip gegeven?

Waarom (niet)?

Beluister eventueel het gesprek tussen Peter en Marjolein nog eens. Lees het eventueel mee, het staat op de volgende bladzijde.

*Mijn antwoord:*

.....  
.....

**SHELL STATION HEYENDAAL**

adres: HEYENDAALSEWEG 94, NIJMEGEN, 6525 AK Nederland

telefoon: (024) 328 14 78

fax: (024) 3888925

openingsuren: overdag en 's avonds

**Diensten**

Winkel

Dienst voor kleine reparaties

Autowasserette

4. [facultatief]

Zoek op de website van Shell Nederland ([www.shell.nl](http://www.shell.nl)) minstens twee tankstations waar Peter en Marjolein (ook) terecht kunnen. Noteer de namen en adressen.

*tankstation 1: ...*

*tankstation 2: ...*

5. Noteer alle woorden uit dit blok A, die met 'tanken' hebben te maken en schrijf de Duitse betekenis erbij.

NL	D



**[tapescript A]**

Marjolein: Hé Peter, wat is dat? Er brandt een rood lampje. Doet jouw auto dat vaker?

Peter: Nee, nooit. Eens kijken ..... o, ik zie het al. De tank is leeg. We moeten dringend tanken. We hebben nog voor 15 km benzine.

Marjolein: Domkop. Waarom zeg je dat niet eerder? Het is 1 uur 's nachts. Jullie mannen ook. Altijd een grote mond over vrouwen achter het stuur. Maar gewoon op tijd even tanken, vergeet het maar. Man, man, man ...

Peter: Mopper niet zo. Iedereen vergeet wel eens iets. Ik moest me enorm haasten en heb er gewoon niet meer aan gedacht. Sorry hoor!

Marjolein: Nou, huil maar niet. Weet jij hier ergens een pomp? Jij tenslotte in Nijmegen.

Peter: Ik weet het niet zeker, maar aan de Heyendaalseweg is – geloof ik – een Shell-pomp ook 's nachts open. Dat is vlakbij station Heyendaal. Laten we daar maar even heen rijden. Het is vlakbij de universiteit.

Marjolein: OK. O – dan neem ik gelijk de volgende afslag, Malden. Dat gaat het snelst.

Peter: Doe maar.

## B) Tanken, een paar dingen kopen en betalen



Luister naar de volgende dialoog.

De situatie: Peter heeft getankt, Marjolein haalt nog wat eetwaar uit de winkel en betaalt.

Opdrachten:

1) Wat komt er allemaal op de bon te staan? Luister en vul in:

### SHELL STATION HEYENDAAL

Grootstalseweg NIJMEGEN

telefoon: (024) 333 15 79

fax: (024) 333 15 80

brandstof: €            pomp nr. ...

liters: ....

verdere aankopen:

- ..... €

- ..... €

- ..... €

- ..... €

- ..... €

- ..... €

**Totaalbedrag €**

*Airmiles toegekend: 92*

Graag tot ziens!

2) Hoeveel liter hebben Peter en Marjolein getankt?

Prijzen autobrandstoffen	€
<i>Euro ongelood Ultra Laag Zwavel</i>	1.21 <sup>5</sup>
<i>Super plus Ultra Laag Zwavel</i>	1.26 <sup>9</sup>
<i>Pura</i>	1.26 <sup>0</sup>
<i>Diesel Ultra Laag Zwavel</i>	0.85 <sup>5</sup>
<i>V-Power</i>	1.26 <sup>0</sup>

3) Waar kun je beter tanken? In Duitsland of in Nederland? Waarom?

[tapescrript B]



K(assier): Goeienavond. Betalen zeker? Heeft u ook getankt?

M(arjolein): Nou – zeg maar goeienacht. t 'Is al na één uur. Ja, betalen graag.

K: Welke pomp?

M: Pomp 4.

K: Ach ja natuurlijk, diesel. Dom van me. Nou zeg, precies 33 euro 33. Knap hoor!

M: Ja – da's altijd weer lachen, ons Polootje diesel: spotgoedkoop, dus pret bij de pomp. Maar goed: ook deze dingen graag erbij.

K: Even kijken. De scanner is kapot, dus moet ik het even met de hand doen. Wat hebben we hier allemaal?

1 pakje shag, eeh dat is 6 euro 75,

2 flessen cola, dat is 3 euro 80

2 grote repen Mars van 90 eurocent per stuk,

1 liter melk, 1 euro 45

1 pak koeken, 1 euro 90

1 pak sinaasappelsap, eeh – even zien – dat is in de aanbieding, precies 1 euro.

Totaal dus 53 euro 83.

Heeft u Airmiles?

M: Ja, hier, m'n Airmilescard. Kan ik pinnen?

K: Ja – daar heeft u geluk mee. Tot een uur geleden was onze pinapparatuur gestoord, maar nu werkt 'ie weer.

M: Dan heeft **u** geluk, ik heb vrijwel geen cash bij me.

K: Kijk eens aan, hebben we allebei geluk. Dat wordt vast 'n goede dag vandaag. Alstublieft, uw Airmilescard. De punten zijn bijgeschreven.

M: Dankuwel. Tot ziens!

K: Goede reis verder.

M: Dat zal wel lukken.

4) Noteer begrippen uit de dialoog, die je handig vindt om te onthouden. Zet er ook de Duitse vertaling bij.

NL	D

5) In de dialoog gaat het ook over 'Airmiles'. In een vorig hoofdstuk is al gesproken over de enorme spaarwoede van de Nederlanders. Het Airmile-systeem is daar een goed voorbeeld van. In allerlei winkels (V&D, zoiets als de Nederlandse 'Kaufhof' - *Albert Heijn [AH]*, de grootste supermarktgroep van Nederland - enz.), bij de bank, bij de *KLM* en bij de *Shell*-pompen krijg je deze punten. Ze worden elektronisch via een soort creditcard bijgehouden.



De *Shell* schrijft er dit over:

- Voor elke liter *Shell* brandstof die u per bezoek tankt krijgt u één Air Mile.
- Voor elke euro die u per bezoek besteedt aan shopaankopen en/of carwash ontvangt u 1 Air Mile.

Opdracht: Controleer of het aantal Airmiles dat op de bon genoemd wordt, klopt.

6) Hoe zit het in Duitsland met dergelijke spaarsystemen? Loont het de moeite dergelijke cards aan te vragen als je veel in Nederland bent?

### C) Typisch Nederland(s)?

Wat de een doet, doet de ander meestal ook. Dat geldt ook voor benzinemaatschappijen.

Hieronder vind je een aantal teksten over *de* concurrent van Shell, Esso. Lees ze door en maak een korte samenvatting van wat Esso z'n klanten te bieden heeft. Dat kun je in het Duits doen. Onderstreep daarvoor *in de teksten* eerst de *kernwoorden*. Gebruik die voor je samenvatting.



#### Golden Tiger Card

De Golden Tiger Card is het unieke elektronische spaarsysteem waarmee Esso zijn trouwe klanten in Nederland en België beloont. Automobilisten die binnen een aantal dagen na een tankbeurt opnieuw bij Esso tanken, krijgen bonuspunten. Hoe sneller het volgende bezoek, hoe meer punten op de kaart worden bijgeschreven. Dat is wat Esso sparen met grote sprongen noemt. [Meer informatie](#).



#### Snack&Shop

Esso's winkelformule 'Snack&Shop' heeft zich door de jaren heen dubbel en dwars bewezen. Overal in de Benelux vindt u Esso Snack&Shops, binnen de stadgrenzen en ver daarbuiten. Alle Snack&Shops hebben een ruim gesorteerd assortiment artikelen, die aansluiten bij de wensen van de klanten die er komen. [Meer informatie](#).



### AH to go

Op een aantal Nederlandse servicestations bieden Esso en Albert Heijn de mobiele consument in een nieuw servicestation- en shopconcept het beste van twee werelden: kwaliteitsbrandstoffen voor de auto en vers en gevarieerd eten en drinken voor de automobilist. De klant herkent deze servicestations aan de geheel vernieuwde vormgeving en natuurlijk aan de naam van de shop: *AH to go*. [Meer informatie](#).



### Esso Express

Snel en goedkoop tanken, zonder service of shop. Dat is het idee achter Esso Express, een groeiende reeks van onbemande servicestations die ExxonMobil op het ogenblik in België uitbaat. ExxonMobil mikt hiermee op klanten die hun brandstofkeuze vooral laten bepalen door scherpe prijzen. Het unieke van dit concept ligt in de combinatie van goede locaties, kwaliteitsbrandstoffen, scherpe prijzen en uitgebreide veiligheidsvoorzieningen. [Meer informatie](#).



*Mijn samenvatting:*



**Golden Tiger Card**



**AH to go**



**Snack&Shop**



**Esso Express**

## D) Taal onder de loop: maten en gewichten

<b>lengtematen</b>			<b>Inhoudsmaten</b>	
1 meter	het 40-miljoenste deel van de omtrek der aarde		1 hectoliter	1 mud of vat, 100 liter
1 geograf. mijl	4 zeemijlen, $\frac{1}{360}$ middelbare meridiaan graad, 7407,407 meter		1 decaliter	1 schepel, 10 liter
1 amst. vadem	6 amst. voet, 1,699 meter		1 liter	1 kop of kan, 1 dm <sup>3</sup>
1 amst. voet	0,283 meter		1 deciliter	1 maat, 0,1 liter
1 oude el	0,688 meter		1 centiliter	vingerhoed, 0,01 liter
1 eng. mijl	1609,34 meter		1 gallon	(eng.) 8 pints, 160 fluid, 4,545 liter
1 zeemijl	1852 meter		1 eellepel	15 cm <sup>3</sup>
1 eng. yard	3 voet, 0,914 meter		1 paplepel	8 cm <sup>3</sup>
1 eng. voet	12 duim, 0,304 meter		1 theelep	3 cm <sup>3</sup>
1 kabelengte	120 vadems, 225 meter		1 anker	45 tot 48 fles
			1 ton	binnenvaartuigen 1 m <sup>3</sup>
			1 register ton	zeeschepen 2,83 m <sup>3</sup> , 100 cub eng. voet
			1 ton	oorlogsschepen 1 m <sup>3</sup> waterverplaatsing
<b>vlaktematen</b>			<b>gewichten</b>	
1 hectare	bunder, 10.000 m <sup>2</sup>		1 centenaar	100 kg
1 are	100 m <sup>2</sup>		1 ton	(t) 1000 kg
1 centiare	1 m <sup>2</sup>		1 ton	(eng.) 20 cwt., 1016,048 kg
1 acre	(eng.) 4047 m <sup>2</sup>		1 hundredweight	(cwt.) 112 lbs., 50,802 kg
1 square inch	6,4516 cm <sup>2</sup>		1 pound	(lb.) 16 oz., 0,453 kg
1 square foot	(144 square inches) 9,2903 dm <sup>2</sup>		1 ounce	(oz.) 16 dr., 28,35 gram
1 square yard	(9 square feet) 0,836126 m <sup>2</sup>		1 dram	(dr.) 1,77 gram
			1 stone	14 eng. ponden, 6,35 kg
			1 short ton	2000 lbs., 907,2 kg
			scheepslast	2000 kg

## CONVERSIES

	aantal	vermenig- vuldigings- faktor	equivalent
lengte	millimeters	0,03937	inches
	centimeters	0,3937	inches
		0,03281	feet
	meters	39,3701	inches
		3,2808	feet
		1,0936	yards
		0,54681	fathoms
	kilometers	0,62137	miles (land)
		0,53961	miles (brits, zee)
		0,53996	miles, international, nautisch
	vierkante millimeters	0,00153	sq. inches
	vierkante centimeters	0,1550	sq. inches
vierkante meters	10,7639	sq. feet	
	1,19599	sq. yards	
hectaren	2,47105	acres	
vierkante kilometers	247,105	acres	
	0,3861	sq. miles	
volume inhoud	kubieke centimeters	0,06102	cu. inches
	liters	61,024	cu. inches
		0,0353	cu. feet
		2,1134	amerikaanse pints
		1,7598	britse pints
		0,2642	amerikaanse gallons
		0,21997	britse gallons
	hectoliter	26,417	amerikaanse gallons
		21,997	britse gallons
		2,838	amerikaanse bushels
		2,750	britse bushels (schepsel)

mijlen per britse gallon, gedeeld door 282,481 geeft liters per 100 kilometer; mijlen per amerikaanse gallon, gedeeld door 235,215 geeft liters per 100 kilometer.

- 1) Seiten wie diese finden sich in jedem niederländischen oder deutschen Bürokalendar.  
 Man kann daraus relativ einfach schließen, dass *[bitte ankreuzen, was Ihrer Meinung nach korrekt ist] ...*

- niederländische und deutsche Basisbegriffe für Maße und Gewichte ungefähr die gleichen sind (*Liter/liter – Centimeter/centimeter – Gramm/gram*)  
 das Deutsche auf diesem Gebiet total anders funktioniert als das Niederländische.

2) Checken Sie Ihre Antwort bei Aufgabe 1 anhand folgender Beispiele (benutzen Sie wo nötig das Wörterbuch):

NL	D (bitte Übersetzungen eintragen)
<p><i>tanken</i>            2 liter olie            47 liter diesel            een halve liter ruitensproeierantivries</p> <p><i>onderweg</i>            Je mag in de stad 50 km per uur rijden.            Buiten de stad is dat 80 km per uur.            Op de autoweg 100 km per uur en op de autosnelweg oftewel autobaan 120 km per uur. Houd je daaraan, overal staan flitspalen.</p> <p><i>groente &amp; fruit</i>            3 kilo aardappelen            2 pond bloemkool            1 pond appels            1 kilo peren</p> <p><i>vleeswaren</i>            1 ons katenspek            een half ons filet américain            een half pond worst            100 gram rookvlees</p> <p><i>supermarkt</i>            1 kilo suiker            2 kilo zout            50 cm verband</p>	

Also – meine Antwort bei Aufgabe 1 ...

- stimmte.  
 stimmte nicht.